

PUCHAR ŚWIATA WORLD CUP

CSI-W

ELIMINACJE LIGI EUROPY CENTRALNEJ
CENTRAL EUROPEAN LEAGUE QUALIFIER

Międzynarodowe
Zawody Konne
International Jumping Competition

8-10.12.2006



PUCHAR ŚWIATA WORLD CUP

CSI-W

ELIMINACJE LIGI EUROPY CENTRALNEJ
CENTRAL EUROPEAN LEAGUE QUALIFIER

Międzynarodowe
Zawody Konne
International Jumping Competition

Oficjalny partner Polskiego Związku Jeździeckiego
Official Partner of the Polish Equestrian Federation



Patroni medialni *Media Sponsorship of the Event*



Sponsorzy główni *Main Sponsors*



Grand Prix o Puchar
Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej
Lecha Kaczyńskiego

*Grand Prix for the Cup
of Lech Kaczyński,
President of the Republic of Poland*

Program Programme

Komitet Honorowy

Honorary Committee

Marek Woźniak	Marszałek Województwa Wielkopolskiego <i>Marshal of the Wielkopolska Region</i> Przewodniczący Komitetu Honorowego <i>President of Honorary Committee</i>
Zbigniew Czerwiński	Wiceprzewodniczący Sejmiku Województwa Wielkopolskiego <i>Chairman of the Wielkopolska Region Sejmik</i>
Piotr Frydryszek	Prezes Zarządu Radia Merkury <i>President of the Board of Directors, Radio Merkury Poznań</i>
Jan Grabkowski	Starosta Powiatu Poznańskiego <i>Governor of the Poznań District</i>
Ryszard Grobelny	Prezydent Miasta Poznania <i>President of the City of Poznań</i>
prof. Adam Hamrol	Rektor Politechniki Poznańskiej <i>Rector of the Poznań University of Technology</i>
Marek Kubiak	Wielkopolski Komendant Wojewódzki PSP <i>Commandant of the Wielkopolska Region State Fire Dept.</i>
Tomasz Lipiec	Minister Sportu RP <i>Minister of Sport of the Republic of Poland</i>
prof. Stanisław Lorenc	Rektor Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza <i>Rector of Adam Mickiewicz University</i>
Krzysztof Nowak	Dyrektor Telewizji Polskiej Oddział w Poznaniu <i>Director of Polish Television, Poznań Branch</i>
Piotr Nurowski	Prezes Polskiego Komitetu Olimpijskiego <i>President of the Polish Olympic Committee</i>
Jarosław Piotrowski	Redaktor Naczelny Głosu Wielkopolskiego <i>Editor-in-Chief of the Głos Wielkopolski daily</i>
Henryk Przybylski	Dyrektor Regionu, Bank Handlowy w Warszawie S.A. <i>Regional Director of Bank Handlowy w Warszawie S.A.</i>
prof. Tadeusz Rychlewski	Rektor Akademii Wychowania Fizycznego <i>Rector of the University School of Physical Education</i>
Paweł Sudot	Prezes Zarządu Kompanii Piwowarskiej S.A. <i>President of the Board, Kompania Piwowarska S.A.</i>
Marcin Szczypiorski	Prezes Polskiego Związku Jeździeckiego <i>President of the Polish Equestrian Federation</i>
prof. Erwin Wąsowicz	Rektor Akademii Rolniczej <i>Rector of the Agricultural University of Poznań</i>
Bogusław Zalewski	Prezes Zarządu Międzynarodowych Targów Poznańskich <i>Chairman of the Board of Directors, Poznań International Fair</i>

Organizatorzy imprezy

Organizers



Polski Związek Jeździecki *Polish Equestrian Federation*

Oficjalny Partner Polskiego Związku Jeździeckiego
Official Partner of Polish Equestrian Federation

Międzynarodowe Targi Poznańskie *Poznań International Fair*

Sponsorzy Główni *Main Sponsors*

Citibank Handlowy – Bank Handlowy w Warszawie S.A.
Gefco Polska
Pilsner Urquell
Kopras – Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe „WYKOPY – SERWIS” sp. z o.o.
LKJ Abaria Iwno
Nickel – Przedsiębiorstwo Techniczno-Budowlane PZU S.A.

Życzliwie wspomagający *Supporting companies*

Cukiernia Koperski
CWJ Hipodrom Wola
Elektromontaż Poznań
Grene sp. z o.o.
Horsefield
Höveler
Kopalnia Kruszywa Dąbrowa
Kwiaciarnia Marii Janas
Kwiaciarnia Storczyk
Lepiko – Poznań
Opal s.j.
Poczta Polska
Remondis Sanitech
Saga Brokers
Schrack Seconet Polska sp. z o.o.
Studio ADS – Poznań
Tłobud s.j.
Unox S.A.
Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego
Urząd Miasta Poznania
Wizja sp. z o.o.

Stowarzyszenie HIPPOS *HIPPOS Association*

Ta dźwięczna nazwa, mając w rdzeniu człon określający w języku greckim konia i drugi człon przywołujący Poznań, wyjaśnia wszystko. W kwietniu 2006 roku z inicjatywy 21 poznańskich działaczy i sympatyków jeździectwa odbyło się zebranie założycielskie Stowarzyszenia HIPPOS. Dnia 14 września 2006 r., po kilku miesiącach oczekiwań na rejestrację sądową, odbyło się Walne Zebranie członków Stowarzyszenia HIPPOS. Jako główne cele w swej działalności stowarzyszenie przyjęło promocję i rozwój jeździectwa, rekreacji konnej i polskiej hodowli koni, bazując na kultywaniu najlepszych tradycji jeździeckich. Zadaniem szczególnym jest wskazywanie społeczeństwu oraz decydującym, jak ważnym czynnikiem rozwoju fizycznego i psychicznego, szczególnie w odniesieniu do dzieci i młodzieży, jest jeździectwo. „Grono osób, które zadeklarowały wspieranie Stowarzyszenia powinno być gwarantem skuteczności w osiągnięciu wyznaczonych celów” – twierdzi Jan Posłuszny, prezes Stowarzyszenia HIPPOS.

This nicely-sounding name is self-explanatory as it includes a stem referring to a horse in Greek, while the last syllable is associated with Poznań. The founding meeting of the HIPPOS Association was held in April 2006 following an initiative of 21 Poznań activists and lovers of horse-riding. After a few months of awaiting the court registration, the General Meeting of the members of the HIPPOS Association finally took place on 14 September 2006. The main objectives of the Association include the promotion and development of horse-riding, horse recreation and the Polish horse breeding in line with the best horse-riding traditions. A special task is to make the society and decision-makers aware how important horse-riding is for physical and psychological development, especially as regards children and youths. "The people who have declared their support for the Association should constitute the guarantee of effective implementation of our objectives", claims Jan Posłuszny, Chairman of the HIPPOS Association.

Wprowadzenie

Introduction



Szanowni Państwo, Drodzy Goście,

Serdecznie witam w Wielkopolsce wszystkich uczestników Zawodów Konnych w Skokach przez Przeszkody CSI-W Poznań 2006, które dla środowiska jeździeckiego są jednym z najważniejszych wydarzeń w kalendarzu sportowym.

Nasz region ma bogate doświadczenia zarówno w hodowli koni, jak również sportach hipicznych. Wielkopolska tradycja organizacji prestiżowych i widowiskowych zawodów konnych znana jest sympatykom tej dyscypliny sportu zarówno w kraju, jak i za granicą.

Jestem przekonany, że podobnie jak w latach poprzednich, organizowane przez Stowarzyszenie HIPPOS, we współpracy z Międzynarodowymi Targami Poznańskimi, zawody spotkają się z Państwa uznaniem i zainteresowaniem. Udział w nich znakomitych reprezentantów, zajmujących wysokie miejsca w rankingu Pucharu Świata oraz czołwki jeźdźców polskich, będą gwarancją niezapomnianych wrażeń. Wierzę, że Państwa pobyt w Wielkopolsce będzie nie tylko pełen emocji sportowych, ale stanie się również okazją do poznania walorów krajoobrazowych i turystycznych naszego regionu.

Życzę organizatorom Zawodów Konnych w Skokach przez Przeszkody CSI-W w Poznaniu satysfakcji z dobrze przygotowanej imprezy, zawodnikom – wielu sukcesów oraz osiągnięcia jak najlepszych wyników, a publiczności zadowolenia z udziału w udanym, sportowym widowisku.

Marek Woźniak
Marszałek Województwa Wielkopolskiego

Ladies and Gentlemen, Dear Guests,

I would like to welcome all participants of the International Jumping Competition CSI-W Poznań 2006 to the region of Wielkopolska. The Competition is one of the most important sports events for the equestrian community. Our region has a long-term experience in horse breeding and equestrian sports. The tradition of the prestigious and spectacular equestrian competition organised in Wielkopolska is known to horse-riding lovers both in Poland and abroad.

I am convinced that, as in the previous years, the competition organised by the HIPPOS Association in cooperation with the Poznań International Fair will be well welcome and appreciated by you. The participation of excellent riders from the top of the World Cup ranking list and the best Polish competitors guarantees an unforgettable experience. I believe that your stay in Wielkopolska will not only abound in sports attractions, but will also be an opportunity to admire landscapes and points of interest in our region.

I wish the organisers of the International Jumping Competition CSI-W in Poznań satisfaction with a well-prepared event. I wish a lot of success and the best results to all competitors, and the audience lots of enjoyable moments during the sports Show.

Marek Woźniak
Marshal of the Wielkopolska Region



Szanowni Państwo,

W imieniu Komitetu Organizacyjnego mam zaszczyt powitać Państwa na Międzynarodowych Zawodach Konnych w Poznaniu, będących ostatnią eliminacją przed Finałem Pucharu Świata Ligi Europy Centralnej.

Wielu z Państwa towarzyszy naszym zawodom od roku 1993, kiedy to z inicjatywy Pana Henryka Helaka – niezwykle zasłużonego działacza dla hodowli koni i sportu jeździeckiego w Wielkopolsce – zorganizowano Pierwsze Halowe Mistrzostwa Polski w Skokach przez Przeszkody.

Powierzenie przez Międzynarodową Federację Jeździecką organizacji imprezy tak dużej rangi jest wyrazem uznania, ale i dużym wyzwaniem dla Komitetu Organizacyjnego.

W tym roku współorganizatorem Międzynarodowych Zawodów Konnych jest, założone w 2006 roku z inicjatywy wielkopolskich działaczy, Stowarzyszenie HIPPOS, które postawiło sobie jako główny cel promocję i wspieranie jeździectwa oraz upowszechnianie rekreacji konnej. Zawody, cieszące się od lat wielką popularnością, są organizowane we współpracy z Międzynarodowymi Targami Poznańskimi i w obiektach MTP, doskonale przygotowanych do przeprowadzenia tego typu imprezy. Uczestniczyć w nich będą czołowi jeźdźcy z 17 państw, którzy zgłosili do rywalizacji prawie 200 koni.

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić wysoki poziom sportowy tegorocznych zawodów i zaproponować Państwu ciekawy program imprez towarzyszących. Pomogli nam w tym darczyńcy i wielu ludzi dobrej woli.

Życzymy Zawodnikom satysfakcjonujących wyników i miłego pobytu w Poznaniu, a wspaniałej i wymagającej publiczności wielu sportowych wrażeń. Jesteśmy zaszczytzeni, że zechcieliście Państwo nas odwiedzić.

Z wyrazami szacunku

Jan Posłuszny
Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego

Dear Visitors,

On behalf of the Organising Committee I have the honour to welcome you to the International Jumping Competition in Poznań, the last qualification before the Central European League Jumping World Cup Finals.

Many of you have visited our competition since 1993 when the first Indoor Polish Jumping Championships were organised on the initiative of Mr. Henryk Helak, an activist who has greatly contributed to horse breeding and horse-riding in Wielkopolska.

The fact that the International Equestrian Federation chose us to organise such an important event is a token of recognition, but also a great challenge for the Organising Committee.

This year, the International Jumping Competition is co-organised by the HIPPOS Association established by Wielkopolska activists in 2006.

The Association's objective is to promote and support horse-riding and horse recreation. The competition that has long enjoyed great popularity is organised in cooperation with the Poznań International Fair in the PIF facilities that are well prepared for such an event. It will feature leading riders from 17 countries and almost 200 horses.

We are committed to offering you a high quality sports competition and an interesting programme of accompanying events. We have received support from donors and many people of good will.

We hope that all the contestants will achieve satisfactory results and will have a nice stay in Poznań. We also hope that our great and demanding audience will enjoy the competition. We are honoured that you have decided to visit us.

Best regards,

Jan Posłuszny
Chairman of the Organising Committee

Komitet Organizacyjny

Organising Committee

Henryk Helak	Honorowy Przewodniczący <i>Honorary President</i>
Jan Postuszny	Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego <i>Chairman of the Organising Committee</i>
Stanisław Helak	Dyrektor Zawodów <i>Competition Director</i>
Jerzy Matecki	Z-ca Dyrektora ds. Organizacyjnych <i>Vice Director of the Organising Affairs</i>
Elżbieta Dolińska	Szef Biura Zawodów <i>Competition Office Chief</i>
Maja Śnioch	Biuro Prasowe <i>Press Office</i>
Marek Lubawiński	Rzecznik Prasowy <i>Press Spokesperson</i>

Komisja Techniczna *Technical Committee*

Zbigniew Józefiak	ds. projektowania i budowy stoisk <i>for stand design and construction</i>
Robert Latasiewicz	ds. techniczno-eksploatacyjnych <i>for technical and maintenance affairs</i>
Daniel Korek	ds. energii i konserwacji <i>for energy and maintenance</i>
Franciszek Trzciński	ds. zabezpieczenia <i>for security</i>

Obsługa komputerowa i spikerowanie

Computers / Announcer

Wojciech Helak
Zofia Helak

Fotokomórka *Photocell*

Tadeusz Helak

Oprawa muzyczna *Music*

Romuald Koszper

Wykonanie i pielęgnacja podłoża

Course construction and maintenance

Dawid Danielewski
Robert Bartkowiak

Komitet Organizacyjny składa specjalne podziękowania wolontariuszom z Akademii Rolniczej, Politechniki Poznańskiej i Zespołu Szkół Rolniczego Centrum Kształcenia Ustawicznego z Trzcianki k. Buku, którzy swoją pracą i zaangażowaniem pomogli w przygotowaniach i przeprowadzeniu zawodów.

The Organising Committee would like to express special words of gratitude to the volunteers from the Agricultural University, the University of Technology and the School Complex of the Agricultural Centre for Lifelong Learning in Trzcianka near Buk for their work and involvement in the preparation and organisation of the competition.

Komisja Sędziowska

Ground Jury

Stefan Kęszycki (POL)	Przewodniczący <i>President</i>
Zofia Jurczyńska-Kret (POL)	Członek <i>Member</i>
Jiri Kuska (CZE)	Członek <i>Member</i>
Krzysztof Niecko (POL)	Członek <i>Member</i>
Marek Zaleski (POL)	Członek <i>Member</i>

Sędzia zagraniczny FEI *FEI Foreign Judge*

Jiri Kuska (CZE)

Komisja Odwoławcza *Appeal Committee*

Władysław Byszewski (POL)
Henryk Helak (POL)
Jan Postuszny (POL)

Delegat Weterynaryjny FEI *FEI Veterinary Delegate*

Janusz Okoński (POL)

Szef Komisarzy *Chief Steward*

Anna Nowicka-Postuszna (POL)

Komisarze *Stewards*

Leszek Ciesielski (POL)
Grzegorz Dobkiewicz (POL)
Bohumil Rejnek (CZE)

Gospodarz Toru *Course Designer*

Stanisław Helak (POL) Szef *Chief*
Robert Bartkowiak (POL) Asystent *Assistant*
Jacek Wodyński (POL) Asystent *Assistant*
Krzysztof Kierzek (POL) Asystent *Assistant*

Piątek, 8 grudnia 2006 r.

godz. 9⁰⁰ – 12⁰⁰

Konkurs nr 1 – o nagrodę Centrum Wyszkożenia Jeździeckiego Hipodrom Wola

Konkurs międzynarodowy, zwykły Art. 238.2.1. Tabela A,

Wysokość do 130 cm
Szerokość do 170 cm
Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 2 koniach.

Nagrody pieniężne:
1 m-ce 2 000 PLN
2 m-ce 1 600 PLN
3 m-ce 1 300 PLN
4 m-ce 1 100 PLN
5 m-ce 800 PLN

700 PLN do podziału pomiędzy zawodników, sklasyfikowanych na dalszych miejscach, zgodnie z Art. 129.3.

godz. 13⁰⁰ – 15³⁰

Konkurs nr 2 – międzynarodowy dla młodych koni 6- i 7-letnich – o nagrodę Polskiego Związku Jeździeckiego

Konkurs międzynarodowy, dwufazowy Art. 274.5.3. Tabela A/A,

Wysokość do 125/130 cm dla koni 6-letnich
Wysokość do 130/135 cm dla koni 7-letnich
Szerokość do 170 cm
Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 1 koniu.

Nagrody pieniężne:
1 m-ce 2 000 PLN
2 m-ce 1 600 PLN
3 m-ce 1 300 PLN
4 m-ce 1 100 PLN
5 m-ce 800 PLN

700 PLN do podziału pomiędzy zawodników, sklasyfikowanych na dalszych miejscach, zgodnie z Art. 129.3.

godz. 16⁰⁰ – 16²⁵

Konkurs nr 3 – krajowy dla kuców – o nagrodę Wielkopolskiego Związku Jeździeckiego

Konkurs krajowy pony, zwykły bez rozgrywki Art. 238.2.1. Tabela A,

Wysokość do 110 cm
Szerokość do 130 cm
Szybkość 325 m/min.

Nagrody pieniężne:
1 m-ce 400 PLN
2 m-ce 350 PLN
3 m-ce 300 PLN
4 m-ce 250 PLN

godz. 16³⁰ – 16⁴⁵

Konkurs nr 3a – krajowy dla kuców – o nagrodę Stowarzyszenia HIPPOS

Konkurs krajowy pony, zwykły bez rozgrywki Art. 238.2.1. Tabela A,

Wysokość do 60 cm, szerokość do 110 cm
Szybkość 275 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 1 koniu.

godz. 17³⁰ – 21⁰⁰

Konkurs nr 4 – międzynarodowy – o nagrodę firmy Wykopy – Serwis Marek Kopras

Konkurs międzynarodowy, dwufazowy Art. 274.5.5. Tabela A/C,

Wysokość do 140 cm, szerokość do 170 cm
Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 2 koniach.

Nagrody pieniężne:
1 m-ce 3 500 PLN
2 m-ce 3 000 PLN
3 m-ce 2 500 PLN
4 m-ce 2 000 PLN
5 m-ce 1 500 PLN

1 000 PLN do podziału pomiędzy zawodników, sklasyfikowanych na dalszych miejscach, zgodnie z Art. 129.3.

Zakończenie ok. godz. 21⁰⁰

Sobota, 9 grudnia 2006 r.

godz. 8⁰⁰ – 11⁰⁰

Konkurs nr 5 – międzynarodowy – o nagrodę firmy NICKEL

Konkurs międzynarodowy, dwufazowy Art. 274.5.3. Tabela A/A,

Wysokość do 130 cm
Szerokość do 170 cm
Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 2 koniach.

Nagrody pieniężne:
1 m-ce 2 000 PLN
2 m-ce 1 600 PLN
3 m-ce 1 300 PLN
4 m-ce 1 100 PLN
5 m-ce 800 PLN

700 PLN do podziału pomiędzy zawodników, sklasyfikowanych na dalszych miejscach, zgodnie z Art. 129.3.

godz. 11¹⁵ – 12⁴⁵

Konkurs nr 6 – międzynarodowy dla młodych koni 6- i 7-letnich – o nagrodę PZU S.A.

Konkurs międzynarodowy, zwykły Art. 238.2.1. Tabela A,

Wysokość do 125 cm dla koni 6-letnich
Wysokość do 130 cm dla koni 7-letnich
Szerokość do 170 cm
Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 1 koniu.

Nagrody pieniężne:
1 m-ce 2 000 PLN
2 m-ce 1 600 PLN
3 m-ce 1 300 PLN
4 m-ce 1 100 PLN
5 m-ce 800 PLN

700 PLN do podziału pomiędzy zawodników, sklasyfikowanych na dalszych miejscach, zgodnie z Art. 129.3.

godz. 13⁰⁰ – 14³⁰

Pokazy

- * Fundacja Labrador – 30 min.
- * Prezentacja stylowej jazdy wierzchem po damsku – 10 min.
- * Muzyczna niespodzianka – 20 min.
- * Pokaz sprawności psów policyjnych – 30 min.

godz. 15⁰⁰ – 15³⁰

Konkurs nr 7 – krajowy dla kuców – o nagrodę Marszałka Województwa Wielkopolskiego

Konkurs krajowy, dwufazowy Art. 274.5.3. Tabela A/A,

Wysokość do 115/120 cm
Szerokość do 135 cm
Szybkość 325 m/min.

Nagrody pieniężne:
1 m-ce 400 PLN
2 m-ce 350 PLN
3 m-ce 300 PLN
4 m-ce 250 PLN

godz. 16⁰⁰ – 18³⁰

Konkurs nr 8 – międzynarodowy – o nagrodę LKJ Abaria Iwno

Konkurs międzynarodowy, zwykły Art. 238.2.1. Tabela A,

Wysokość do 140 cm
Szerokość do 170 cm
Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 2 koniach.

Nagrody pieniężne:
1 m-ce 5 500 PLN
2 m-ce 4 500 PLN
3 m-ce 3 500 PLN
4 m-ce 2 500 PLN
5 m-ce 1 500 PLN

1 000 PLN do podziału pomiędzy zawodników, sklasyfikowanych na dalszych miejscach, zgodnie z Art. 129.3.

Sobota, 9 grudnia 2006 r.

godz. 19⁰⁰ – 19³⁰

Pokazy

* Sztafeta

godz. 20⁰⁰ – 21⁰⁰

Konkurs nr 9 – międzynarodowy – Potęga skoku – o nagrodę firmy GEFCO

*Konkurs międzynarodowy, Potęga skoków
Art. 262.2.*

Wysokość do 130/170 cm

Każdy zawodnik może startować na 2 koniach.

Nagrody pieniężne:

1 m-ce 3 500 PLN

2 m-ce 3 000 PLN

3 m-ce 2 500 PLN

4 m-ce 2 000 PLN

5 m-ce 1 500 PLN

1 000 PLN do podziału pomiędzy zawodników,
sklasyfikowanych na dalszych miejscach,
zgodnie z Art. 129.3.

Zakończenie ok. godz. 21⁰⁰

Niedziela, 10 grudnia 2006 r.

godz. 8⁰⁰ – 10⁰⁰

Konkurs nr 10 – międzynarodowy – o nagrodę Citibank Handlowy

*Konkurs międzynarodowy, o wzrastającym stopniu
trudności z Jokerem Art. 269.5.*

Wysokość do 130 cm

Szerokość do 170 cm

Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 2 koniach.

Nagrody pieniężne:

1 m-ce 2 000 PLN

2 m-ce 1 600 PLN

3 m-ce 1 300 PLN

4 m-ce 1 100 PLN

5 m-ce 800 PLN

700 PLN do podziału pomiędzy zawodników,
sklasyfikowanych na dalszych miejscach,
zgodnie z Art. 129.3.

godz. 10⁴⁵ – 11⁴⁵

Konkurs nr 11 – Finał Rundy Młodych Koni – o nagrodę Międzynarodowych Targów Poznańskich

*Konkurs międzynarodowy, dwufazowy
Art. 274.5.3. Tabela A/A,*

Wysokość do 125/130 cm dla koni 6-letnich

Wysokość do 130/135 cm dla koni 7-letnich

Szerokość do 170 cm

Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 1 koniu.

Nagrody pieniężne:

1 m-ce 3 600 PLN

2 m-ce 3 000 PLN

3 m-ce 2 000 PLN

4 m-ce 1 500 PLN

5 m-ce 1 000 PLN

godz. 12⁰⁰ – 12²⁵

Pokaz

* Prezentacja stylowej jazdy wierzchem
po damsku – 10 min.

godz. 12³⁰ – 12⁵⁰

Oficjalne otwarcie zawodów

godz. 13⁰⁰ – 15⁰⁰

Konkurs nr 12 – Grand Prix – Eliminacje Pucharu Świata Ligi Europy Centralnej – o Puchar Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Lecha Kaczyńskiego

*Konkurs międzynarodowy, zwykły, z jedną
rozgrywką Art. 238.2.2. Tabela A,*

Wysokość do 140/150 cm

Szerokość do 170 cm

Szybkość 350 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 1 koniu.

Nagrody pieniężne:

1 m-ce 20 000 PLN

2 m-ce 17 000 PLN

3 m-ce 14 000 PLN

4 m-ce 10 000 PLN

5 m-ce 8 000 PLN

6 m-ce 6 000 PLN

7 m-ce 4 000 PLN

8 m-ce 3 000 PLN

godz. 15³⁰ – 16⁰⁰

Konkurs nr 13 – Grand Prix Pony – krajowy dla kuców – o nagrodę Prezydenta Miasta Poznania

*Konkurs krajowy pony, zwykły, z jedną rozgrywką
Art. 238.2.2. Tabela A,*

Wysokość do 115 cm

Szerokość do 140 cm

Szybkość 325 m/min.

Nagrody pieniężne:

1 m-ce 700 PLN

2 m-ce 550 PLN

3 m-ce 450 PLN

4 m-ce 300 PLN

godz. 16¹⁵ – 17⁰⁰

Pokazy

* Woltyżerka – 15 min.
* Pokaz sprawności psów policyjnych – 30 min.

godz. 17²⁰ – 18³⁰

Konkurs nr 14 – Finał Małej Rundy – o nagrodę Pilsner Urquell

*Konkurs międzynarodowy, dwufazowy
Art. 274.5.3. Tabela A/A,*

Wysokość do 130 cm

Szerokość do 170 cm

Szybkość 325 m/min.

Każdy zawodnik może startować na 2 koniach.

Nagrody pieniężne:

1 m-ce 4 000 PLN

2 m-ce 3 200 PLN

3 m-ce 2 400 PLN

4 m-ce 1 500 PLN

5 m-ce 1 000 PLN

6 m-ce 800 PLN

7 m-ce 600 PLN

8 m-ce 400 PLN

Zakończenie ok. godz. 18⁴⁵

The first day, Friday 08 December 2006

9.00 am Competition No 1 – Prize of CWJ 'Hipodrom Wola' Poznań

*International Competition – against the clock
(FEI Reg. art. 238.2.1; Table A)*

Speed / Fixed time 325 m/min,
obstacles height ca. 130 cm, spread ca. 170 cm
Number of horses per rider max 2.

Total prize money (gross amount) 7 500 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	2 000 PLN
2 nd	1 600 PLN
3 rd	1 300 PLN
4 th	1 100 PLN
5 th	800 PLN

700 PLN to be divided between further placed competitors according to art. 129.3.

1.00 pm Competition No 2 – Prize of Polish Equestrian Federation

*International Competition – for Young Horses
(6 and 7 years old horses)
(FEI Reg. art. 274.5.3; in two phase, Table A/A).*

Speed / Fixed time 325 m/min,
obstacles height ca. 125/130 cm 6 years old
horses,
ca. 130/135 cm 7 years old horses,
spread ca. 170 cm.
Number of horses per rider max 1.

Total prize money (gross amount) 7 500 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	2 000 PLN
2 nd	1 600 PLN
3 rd	1 300 PLN
4 th	1 100 PLN
5 th	800 PLN

700 PLN to be divided between further placed competitors according to art. 129.3.

4.00 pm Competition No 3 – Pony – Prize of Wielkopolska Equestrian Federation

*National pony – against the clock (FEI Reg. art.
238.2.1; Table A).*

Speed / Fixed time 325 m/min,
obstacles height ca. 110 cm, spread ca. 130 cm.

Total prize money (gross amount) 1 300 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	400 PLN
2 nd	350 PLN
3 rd	300 PLN
4 th	250 PLN

4.30 pm Competition No 3a – Pony – Prize of HIPPOS Association

*National pony – against the clock (FEI Reg. art.
238.2.1; Table A).*

Speed / Fixed time 275 m/min,
obstacles height ca. 60 cm, spread ca. 110 cm.
Number of horses per rider max 1.

5.30 pm Competition No 4 – Prize of Wykopy Serwis Marek Kopras

*International Competition – in two phase
(FEI Reg. art. 274.5.5; Table A/C)*

Speed / Fixed time 325 m/min,
obstacles height ca. 140 cm, spread ca. 170 cm
Number of horses per rider max 2.

Total prize money (gross amount) 13 500 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	3 500 PLN
2 nd	3 000 PLN
3 rd	2 500 PLN
4 th	2 000 PLN
5 th	1 500 PLN

1000 PLN to be divided between further placed competitors according to art. 129.3.

The second day, Saturday 09 December 2006

8.00 am Competition No 5 – Prize of NICKEL

*International Competition – in two phase (FEI Reg.
art. 274.5.3; Table A/A)*

Speed / Fixed time 325 m/min,
obstacles height ca. 130 cm, spread ca. 170 cm.
Number of horses per rider max 2.

Total prize money (gross amount) 7 500 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	2 000 PLN
2 nd	1 600 PLN
3 rd	1 300 PLN
4 th	1 100 PLN
5 th	800 PLN

700 PLN to be divided between further placed competitors according to art. 129.3.

11.15 am Competition No 6 – Prize of PZU S.A.

*International Competition – against the clock for
Young Horses (6 and 7 years old horses)
(FEI Reg. art. 238.2.1; Table A).*

Speed / Fixed time 325 m/min.
Obstacles height ca. 125 cm 6 years old horses,
ca. 130 cm 7 years old horses, spread ca. 170 cm
Number of horses per rider max 1.

Total prize money (gross amount) 7 500 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e. :

1 st	2 000 PLN
2 nd	1 600 PLN
3 rd	1 300 PLN
4 th	1 100 PLN
5 th	800 PLN

700 PLN to be divided between further placed competitors according to art. 129.3.

1.00 pm Show

3.00 pm Competition No 7 – Prize of Marshal of the Wielkopolska Region

*National pony – in two phase
(FEI Reg. art. 274.5.3; Table A/A).*

Speed / Fixed time 325 m/min, obstacles height
ca. 115/120 cm, spread ca. 135 cm.
Number of horses per rider max 1.

Total prize money (gross amount) 1 300 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	400 PLN
2 nd	350 PLN
3 rd	300 PLN
4 th	250 PLN

4.00 pm Competition No 8 – Prize of LKJ Abaria Iwno

*International Competition – against the clock
(FEI Reg. art. 238.2.1; Table A).*

Speed / Fixed time 325 m/min, obstacles height
ca. 140 cm, spread ca. 170 cm.
Number of horses per rider max 2.

Total prize money (gross amount) 18 500 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	5 500 PLN
2 nd	4 500 PLN
3 rd	3 500 PLN
4 th	2 500 PLN
5 th	1 500 PLN

1000 PLN to be divided between further placed competitors according to art. 129.3.

The second day, Saturday 09 December 2006

7.00 pm
Show

8.00 pm Competition No 9 – Prize of GEFCO

International Competition
(FEI Reg. art. 262.2; *puissance*).

Obstacles height ca. 130/170 cm.
Number of horses per rider max 2.

Total prize money (gross amount) 13 500 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	3 500 PLN
2 nd	3 000 PLN
3 rd	2 500 PLN
4 th	2 000 PLN
5 th	1 500 PLN

1000 PLN to be divided between further placed competitors according to art. 129.3.

The third day, Sunday 10 December 2006

8.00 am Competition No 10 – Prize of Citibank Handlowy

International Competition (FEI Reg. art. 269.5;
Acumulator competition with Joker, Table A)

Speed / Fixed time 325 m/min,
obstacles height ca. 130 cm, spread ca. 170 cm.
Number of horses per rider max 2.

Total prize money (gross amount) 7 500 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	2 000 PLN
2 nd	1 600 PLN
3 rd	1 300 PLN
4 th	1 100 PLN
5 th	800 PLN

700 PLN to be divided between further placed competitors according to art. 129.3.

10.45 am Competition No 11 – Prize of Poznań International Fair

International Competition for Young Horses – Final
(6 and 7 years old horses)
(FEI Reg. art. 274.5.3; *in two phases, Table A/A*).

Speed / Fixed time 325 m/min,
Obstacles height ca. 125/130 cm 6 years old horses,
ca. 130/135 cm 7 years old horses, spread ca. 170 cm.
Number of horses per rider max 1.

Total prize money (gross amount) 11 100 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	3 600 PLN
2 nd	3 000 PLN
3 rd	2 000 PLN
4 th	1 500 PLN
5 th	1 000 PLN

12.00 am
Show

12.30 am Opening Ceremony

1.00 pm Competition No 12 – Grand Prix for the Cup of Lech Kaczyński, President of the Republic of Poland

International Competition – World Cup Central League Qualifier (FEI Reg. art. 238.2.2; *over one round with jump-off against the clock, Table A*).

Speed / Fixed time 350 m/min,
obstacles height ca. 140/150 cm, spread ca. 170 cm
Number of horses per rider max 1.

Total prize money (gross amount) 82 000 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	20 000 PLN
2 nd	17 000 PLN
3 rd	14 000 PLN
4 th	10 000 PLN
5 th	8 000 PLN
6 th	6 000 PLN
7 th	4 000 PLN
8 th	3 000 PLN

In this competition may start 10 the best competitors from the Central European League and 30 the best competitors from competition no. 4 and 8. A rider can ride only one horse. A horse must complete one of competition with no more than 8 penalty points.

3.30 pm Competition No 13 – Prize of President of the City of Poznań

National pony competition – over one round with one jumb off against the clock
(FEI Reg. art. 238.2.1; *Table A*).

Speed / Fixed time 325 m/min,
obstacles height ca. 115 cm, spread ca. 140 cm.

Total prize money (gross amount) 2 000 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	700 PLN
2 nd	550 PLN
3 rd	450 PLN
4 th	300 PLN

4.15 pm
Show

5.20 pm Competition No 14 – Prize of Pilsner Urquell

International Competition – Final Small Round.
(FEI Reg. art. 274.5.3; *in two phase; Table A/A*)
In this competition may start 32 the best competitors from competition no. 1 and 5.

Speed 325 m/min, obstacles height ca. 130 cm,
spread ca. 170 cm.
Number of horses per rider max 2.

Total prize money (gross amount) 13 900 PLN.

Breakdown of prize-money, i.e.:

1 st	4 000 PLN
2 nd	3 200 PLN
3 rd	2 400 PLN
4 th	1 500 PLN
5 th	1 000 PLN
6 th	800 PLN
7 th	600 PLN
8 th	400 PLN

Wszystko rozpoczęło się w 1993 roku w racockiej hali. Rozegrano tam I Halowe Mistrzostwa Polski Seniorów w skokach. W 1994 roku zawody, organizowane przez LKJ Abaria Iwno, przeniesiono na teren Międzynarodowych Targów Poznańskich.

W II Halowych Mistrzostwach Polski Seniorów po raz pierwszy wzięli udział zawodnicy zagraniczni. Sekretarz Generalny Polskiego Związku Jeździeckiego powiedział wówczas: „Przełamano pewną barierę niemożności. Po raz pierwszy imprezę rozgrywano nie w hali jeździeckiej, ale w obiekcie, który ma inną funkcję (...). Była to po raz pierwszy impreza zrobiona po europejsku”. W 1994 roku odbyły się III Halowe Mistrzostwa Polski i CSI-B. Rok później do zawodów dołączono Mistrzostwa Polski w Ujeżdżaniu.

Rok 2002 to kolejna ważna zmiana rangi zawodów. Dyrektor Generalny Pucharu Świata, Max E. Amman, po pobycie w Poznaniu i ocenie zawodów, zdecydował się nadać im rangę Eliminacji Pucharu Świata Ligi Europy Centralnej, co zapewniło udział czołowych zawodników naszej ligi. We wrześniu 2006 r., z inicjatywy działaczy i sympatyków jeździectwa, powstało Stowarzyszenie HIPPOS, z siedzibą w Poznaniu, które po raz pierwszy stało się organizatorem tychże zawodów. Honorowym Przewodniczącym Komitetu Organizacyjnego został inicjator tych zawodów, długoletni i zasłużony działacz jeździectwa polskiego – Pan Henryk Helak.



Parada Musztry Ułańskiej
The Uhlan Drill Show

Runda Zwycięzców
The Champion Round



It all started back in 1993 in an indoor arena in Racot, where the 1st Polish Indoor Jumping Championships for Seniors took place. In 1994, the competition organised by "Abaria" Iwno Horse Riding Club was moved to the grounds of the Poznań International Fair. Foreign participants were present at the 2nd Polish Indoor Championships for Seniors for the first time. As the Secretary General of the Polish Equestrian Federation said at that time: "The impossible became real. The event was held not in a horse-riding arena, but in a facility that serves a different function (...). It was a truly European event for the first time". The 3rd Polish Indoor Championships and CSI-B were held in 1994. The Polish Dressage Championships were organised

together with those events a year later. The significance of the competition increased in 2002. Having stayed in Poznań and evaluated the competition, Max E. Amman, the World Cup General Director decided to nominate the event the Central European League World Cup, which attracted leaders of our league. In September 2006, horse-riding activists and lovers decided to establish the HIPPOS Association with a seat in Poznań. The Association became the organiser of the competition. Mr. Henryk Helak, the founder of the competition and a long-term activist who has greatly contributed to the Polish horse-riding community, was appointed Honorary Chairman of the Organising Committee.

Zwycięzcy Grand Prix

Grand Prix winners

- 1999** 1. Sven Laevers – Heros – BEL
2. Heino van Loon – Janiro – NED
3. Jiri Skrivan – Labe James – CZE
- 2000** 1. Grzegorz Kubiak – Orkisz – POL
2. Jürgen Kapp – Ford van del Helle – GER
3. Jörg Sieversten – Finess – GER
- 2001** 1. Soven Pedersen – Caoma – DEN
2. Rein Pill – Ecuador – EST
Od 3 do 9 miejsca ex aequo:
From the 3rd to 9th place ex aequo:
Isabel Heckmann – Godahra – GER
Sławomir Uchwat – Holz Sport Agresja – POL
Robert Chelberg – Aktiv – USA
Rudi Stelmeyer – So Long – NED
Heiko Schmidt – Cap Cataldo F – GER
Krzysztof Prasek – Palegro – POL
Petr Dolezal – Beach Girl – CZE
Stanisław Jasiński – Etyka – POL
Grzegorz Kubiak – Djane des Fontenis – POL
- 2002** 1. Sencer Can – Corlanda – TUR
2. Theo Muff – Karondo V.Sch’Hof Ch – SUI
3. Hanno Ellermann – Heops – EST
- 2003** 1. Ales Opatrny – Qufilio – CZE
2. Sencer Can – Corlanda – TUR
3. Andre Thieme – Kingstom – GER
- 2004** 1. Andre Thieme – Neander – GER
2. Heiko Schmidt – Inscha – GER
3. Vladimir Tuganov – Leroy Brown – RUS
- 2005** 1. Felix Hassman – Queen Liesa – GER
2. Roelof Bril – Billy Orange – NED
3. Jacek Zagor – Kilian 38 – POL

Podstawowe zasady punktacji

w konkurencji skoków

Jumping scoring rules

- A. 4 punkty karne otrzymuje zawodnik za zmianę wysokości lub szerokości przeszkody:
- przy przeszkodzie o jednej płaszczyźnie pionowej za zmianę jej wysokości
 - przy przeszkodzie o dwóch lub trzech płaszczyznach pionowych za zmianę wysokości jednej lub więcej płaszczyzn

Uwaga: zrzućenie części przeszkody nie będącej jej najwyższą częścią nie jest błędem

- za naruszenie lustra wody na rowie lub nadeptanie na listwę ograniczającą rów

- B. 4 punkty karne otrzymuje zawodnik za:
- zatrzymanie przed przeszkodą
 - wyraźne nieposłuszeństwo konia w czasie przejazdu

- C. Eliminacja następuje w przypadku:
- upadku konia
 - upadku zawodnika
 - dwukrotnego powtórzenia błędów wymienionych w punkcie B
 - niepokonania kolejnej przeszkody w ciągu 45 sekund
 - przeskoczenia przeszkody w niewłaściwym kierunku lub w niewłaściwej kolejności

Ponadto za przekroczenie ustalonej normy czasu w konkursie podstawowym zawodnik karany jest 1 punktem karnym za każde rozpoczęte 4 sekundy.

- A. 4 penalties for the change of the obstacle height or width:
- if the height of an obstacle with one vertical is changed
 - if the height of one of more verticals is changed in case of an obstacle with two or three verticals

Note: knocking down a part of the obstacle, which is not its highest part, is not a mistake

- placing a foot in the water or on the lath of the water jump

- B. 4 penalties for:
- refusal – halts in front of an obstacles
 - horse disobedience during running the course

- C. Elimination in the case of:
- fall by a horse
 - fall by a rider
 - the rider committing any of the errors listed in B for the second time
 - the horse refusing for longer than 45 seconds to jump an obstacle
 - jumping an obstacle in the wrong order or from the wrong direction

Furthermore, for exceeding the time allowed – one penalty for each 4 seconds.

Wykaz firm zgłoszonych do udziału w Kiermaszu Jeździeckim

List of Companies entered into the Equestrian Fair

Nr stoiska Number of stand	Firma Company	Nr stoiska Number of stand	Firma Company	Nr stoiska Number of stand	Firma Company
1	ARDEN	24	INTER-API	47	PEGAZ
2	FH OBIEGŁY	25	DCG	48	ZWIĄZEK TRAKĘŃSKI
3	KOŃ POLSKI	26	CWAŁ	49	DOM KSIĄŻKI
4	BRONKS	28	RYMARSTWO	50	STADNINA BRONKÓW
5	HIPICCA	29	MUSTANG	51	ELTAN
6	TRELA	30	DAW-MAG	53	PERA
7	WOJTKOWIAK	31	PATI	54	PZH KONI
8	KENIG	32	JASYM	55	GALA
9	EQUIRRIA	33	HORSETEAM	56	NOVUM
10	STALL	34	DEBON	57	HIPOVET
11	STALL	35	POZKRONE	57A	BOSTON
12	STOPA	36	KONIE I RUMAKI	58	POCZTA POLSKA
13	KEMPA	37	DEHEUS	59	DOMINO
14	PROCIMA	38	REMTOR	60	LIZAKI
15	FARMATEL	39	DSV	61	SEIDEL
16	BONIDOS	40	REISPORT	62	PZP LIN
17	AMIGO	41	REISPORT	63	MEBLODEX
18	FENIX	42	EQUI	64	FASON
19	EQUI SPORT	43	AGENCJA JEŹDZIEC	66	MUSTANG
20	KONIK	44	TORPOL	67	OSKAN
21	JACSON	45	GOLDEN HORSE	68	BSJ
22	HORSEJACHTUR	45A	BYSEWSKI		
23	GRENE	46	EQUITOM		

Lokalizacja stoisk Location of Stands



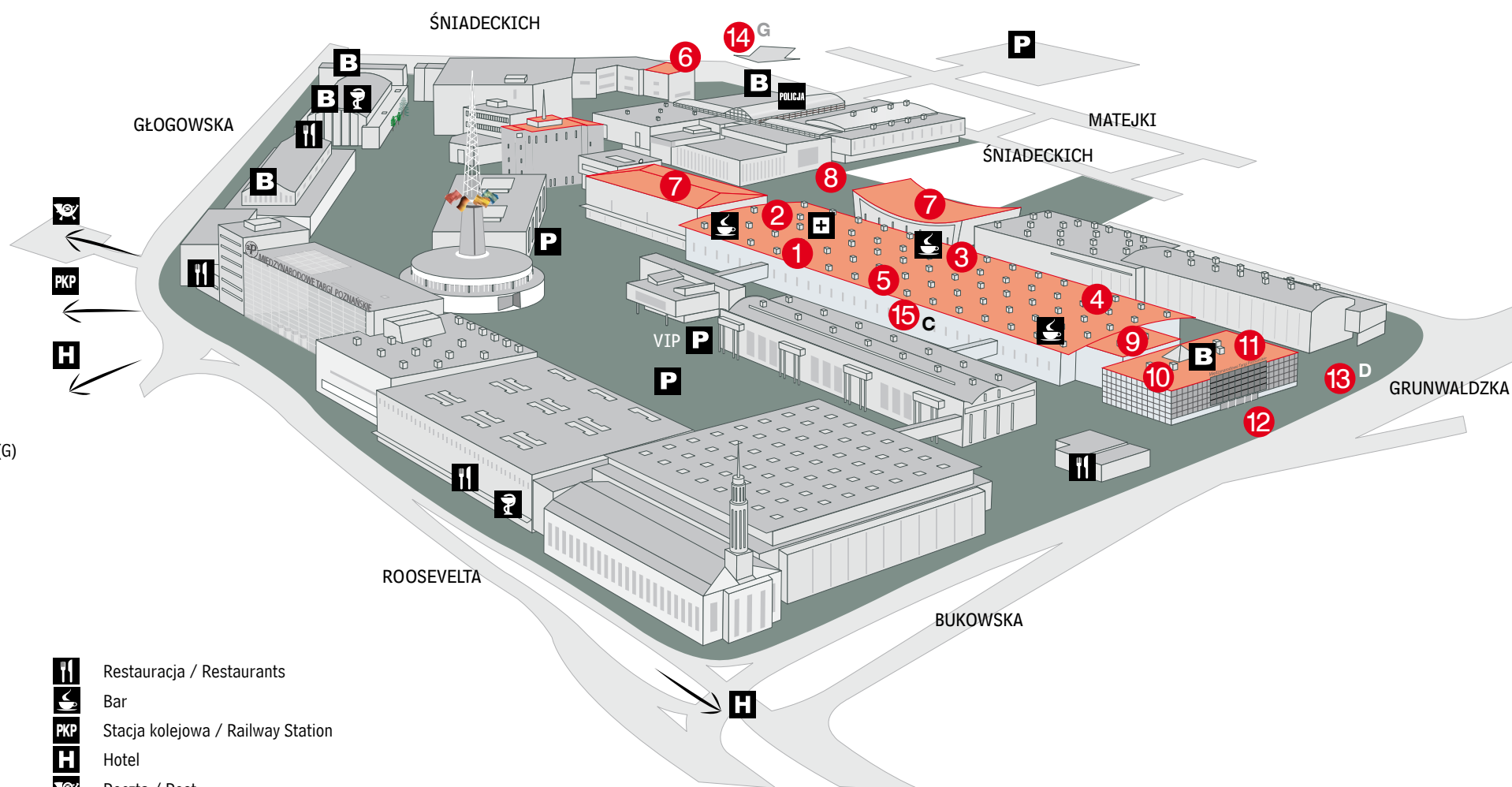
Tereny targowe

Fairground map

 Tereny zawodów *Tournament area*

- 1** Wieża *Tower*
- biuro zawodów *office*
- loża sędziowska *judges' box*
- biuro prasowe *press office*
- punkt medyczny *first aid*
- spiker *speaker*
- 2** Rozprężalnia *Warming area*
- 3** Trybuny *Grandstand*
- 4** Kiermasz jeździecki *Equestrian Fair*
- 5** Loża *VIP Lounge*
- 6** Służba ochrony i zabezpieczenia *security and fire service*
- 7** Stajnie *Stables*
- 8** Koniowozy *Horse Car*
- 9** Palarnia *Smoking Area*
- 10** Szatnia *Cloakroom*
- 11** Kasy *Ticket office*
- 12** Wejście dla publiczności *Public entry*
- 13** Wjazd dla wystawców (D) *Exhibitors entry (D)*
- 14** Wjazd dla uczestników i publiczności (G) *Participants and public entry (G)*
- 15** Wejście (C) *Public entry (C)*

- P** Parking / Car park
- +** Karetka pogotowia / Ambulance
- ☮** Apteka / Pharmacy
- POLICJA** Policja / Police
- B** Bankomat / Cash point
- 🍴** Restauracja / Restaurants
- ☺** Bar
- PKP** Stacja kolejowa / Railway Station
- H** Hotel
- 📮** Poczta / Post



Kodeks postępowania

Code of Conduct

Międzynarodowa Federacja Jeździecka (FEI) oczekuje od wszystkich osób, zaangażowanych w sport jeździecki, respektowania, wydanego przez FEI, Kodeksu Postępowania, jak również przestrzegania zasady, że dobro koni jest najważniejsze. Dobro koni musi być zawsze uwzględniane we współzawodnictwie sportowym oraz nie może być podporządkowane celom komercyjnym.

1. Na każdym etapie przygotowań i treningu konia do zawodów jego dobro musi być stawiane na pierwszym miejscu. Dotyczy to stałej dbałości o konia, stosowanych metod treningowych, kucia, obrządzania oraz transportu.
2. Konie i zawodnicy muszą być dobrze przygotowani, zgrani ze sobą, odznaczać się dobrym zdrowiem, zanim zostaną dopuszczeni do startu w zawodach. Odnosi się to również do pomocy weterynaryjnej, zapewnienia bezpieczeństwa po operacjach, w czasie ciąży oraz interwencji, w razie złego traktowania koni.
3. Zawody nie mogą zagrażać dobru konia. Oznacza to, że należy zwrócić szczególną uwagę na: prawidłowe przygotowanie terenu zawodów, rodzaj podłoża na hipodromie i trasach, warunki pogodowe i odpowiednie przygotowanie stajni, zapewnienie bezpieczeństwa i wygody koniom, w drodze powrotnej z zawodów.
4. Należy dołożyć wszelkich starań, aby zapewnić koniom prawidłową opiekę po starcie w zawodach, jak również humanitarne traktowanie po zakończeniu kariery sportowej. Dotyczy to zwłaszcza odpowiedniej opieki weterynaryjnej, wymaganych szczepień i spokojnej starości.
5. FEI zobowiązuje wszystkie osoby zaangażowane w sport jeździecki do stałego podnoszenia na wyższy poziom swojej wiedzy i kwalifikacji w tym zakresie.

Notatki

Notes

The Federation Equestre Internationale (FEI) expects all those involved in international equestrian sport to adhere to the FEI's Code of Conduct and to acknowledge and accept that at all times the welfare of the horse must be paramount and must never be subordinated to competitive or commercial influences.

1. *At all stages during the preparation and training of competition horses, welfare must take precedence over all other demands. This includes good horse management, training methods, farriery and tack, and transportation.*
2. *Horses and competitors must be fit, competent and in good health before they are allowed to compete. This encompasses medication use, surgical procedures that threaten welfare or safety, pregnancy in mares and the misuse of aids.*
3. *Events must not prejudice horse welfare. This involves paying careful attention to the competition areas, ground surfaces, weather conditions, stabling, site safety and fitness of the horse for onward travel after the event.*
4. *Every effort must be made to ensure that horses receive proper attention after they have competed and that they are treated humanely when their competition careers are over. This covers proper veterinary care, competition injuries, euthanasia and retirement.*
5. *The FEI urges all involved with the sport to attain the highest levels of education in their areas of expertise.*



**Poznań.
Tu warto żyć.**



Do osiągnięcia zamierzonego efektu potrzebne jest perfekcyjne dopracowanie każdego ruchu. Potrafimy to.

By osiągnąć sukces potrzeba intuicji i wyobraźni.

Czasem trzeba działać ostrożnie i powoli, czasami szybko rzucić się do przodu, by chwycić szansę. Ważne jest wyczuwanie chwili i potrzeb Klienta, a później umiejętność realizacji zamierzonych celów. W Citibank Handlowy wiemy wszystko o realiach działania przedsiębiorstw na polskim rynku. Łączymy doświadczenie i najlepsze tradycje polskiej bankowości z nowoczesnym, globalnym podejściem do finansów naszych Klientów. Bank powstał bowiem z fuzji Banku Handlowego w Warszawie SA - najstarszego banku w Polsce i Citibank (Poland) SA - integralnej części jednej z największych instytucji finansowych świata - Citigroup. Dzięki temu nasza szeroka oferta jest precyzyjnie dostosowana do potrzeb firmy, niezależnie od profilu jej działalności.

Jesteśmy liderem bankowości dla przedsiębiorstw.

www.citibankhandlowy.pl
Citibank Handlowy
Bank Handlowy w Warszawie SA, Plac Wolności 4, 61-738 Poznań

citibank handlowy

Globalne standardy. Lokalne rozwiązania.



PZU – kompleksowa oferta ubezpieczeniowa

GRUPA PZU



Więcej spokoju, więcej swobody

Radosny uśmiech Twojego dziecka i udane życie rodzinne znaczą dla Ciebie najwięcej. Troszczysz się o najbliższych, chcąc zapewnić im jak najlepsze warunki. Otaczasz ich miłością i opieką. Robisz wszystko, by zawsze czuli się bezpiecznie. Bądź spokojny – masz w nas sprzymierzeńca, na którym możesz polegać. Zapewnimy Tobie i Twojej rodzinie bezpieczeństwo, którego oczekujesz.



PZU SA
PZU Życie SA
PTE PZU SA, TFI PZU SA

INFOLINIA: 0 801 102 102
(koszt jak za połączenie lokalne)

www.pzu.pl

NIE MA WYNIKÓW BEZ LOGISTYKI
NIE MA LOGISTYKI BEZ GEFCO



Jeden słaby punkt w łańcuchu logistycznym oznacza wstrzymanie produkcji i spadek wyników. Gefco działa w wymagającym świecie przemysłu – zna jego język, zasady funkcjonowania i potrzeby. Obecnie w 80 krajach Gefco może przejąć całość lub część łańcucha dostaw łączącego przedsiębiorstwo z partnerami i klientami. Cel jest tylko jeden: optymalizacja wyników.

www.gefco.net

GEFCO

LOGISTICS FOR MANUFACTURERS

horsefield

creative marketing communications



Siła zintegrowanej
komunikacji marketingowej
dla Twojej marki

The power of integrated
marketing communications
for your brand



POMYSŁY, KTÓRE ŁĄCZA

www.horsefield.pl

grupa nickel

Wypełniamy przestrzeń w krajobrazie

Łączą nas wspólne korzenie, wysoki standard pracy, wieloletnie doświadczenie, konsekwencja w dążeniu do celu i innowacyjność podejmowanych działań.



Przedsiębiorstwo Techniczno - Budowlane Nickel Sp. z o.o.
generalna realizacja inwestycji



Nickel Development Sp. z o.o.
prowadzenie inwestycji developerskich



Nickel Technology Park Poznań Sp. z o.o.
park naukowo technologiczny, powierzchnie komercyjne,
inkubator przedsiębiorczości

www.nickel.com.pl



Pilsner Urquell®



 **CENTRUM WYSZKOLENIA JEŹDZIECKIEGO**
HIPODROM WOLA

" TRADYCJA I NOWOCZESNOŚĆ "

rekreacja konna,
hotel " Derby ",
imprezy integracyjne,
centrum

szkoleniowo-konferencyjne,
wynajem hal namiotowych,
pensjonat dla koni,
restauracja " Powozownia ",



1920 rok

Centrum Wyszkozenia Jeździeckiego Hipodrom Wola to jeden z najwspanialszych ośrodków jeździeckich w Polsce. U podstaw działania leży blisko stuletnia tradycja. Unikalne położenie 45 ha przepięknych terenów w odległości zaledwie 6 km od centrum Poznania, sprawia, że jest to idealne miejsce do uprawiania jeździectwa w każdej formie.



organizator prestiżowych zawodów CSIO Poznań w latach 2007-2011

ul. Lutycka 34, 60-415 Poznań
tel. +48 61 848 30 97
fax. +48 61 848 35 11
hipodrom@po.onet.pl
www.hipodromwola.com.pl

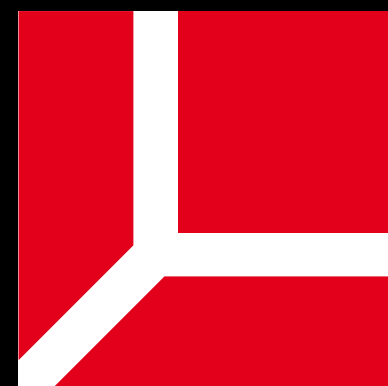


UBEZPIECZENIA DLA FIRM



Rok założenia 1990

Poznań, ul. 27 Grudnia 13
tel. 061 852 78 84, fax 061 852 78 84
e-mail biuro@sagabrokers.pl



GRENE

Grene sp. z o.o. - Modła Królewska k. Konina
62-571 Stare Miasto, ul. Skandynawska 1
tel.: (063) 240 91 00, fax: (063) 240 91 01
e-mail: grene@grene.pl, www.grene.pl



Artykuły dla konia i jeźdźca

Zapraszamy do stoiska
nr 23 w sektorze A
na CSI-W 8-10 grudnia 2006 r.



Konie i Rumaki

<http://www.konieirumaki.pl>

Redakcja
60-595 Poznań, ul. Polska 13
fax 061/66 55 888
tel. do redakcji 061/66 55 826
e-mail: konieirumaki@provider.pl



8-10 grudnia 2006 Poznań - Puchar Świata
ELIMINACJE LIGI EUROPY CENTRALNEJ CSI-W

Dział Promocji i Marketingu
Piotr Filipiuk
tel. 061/66 55 856, 0692 438 554
piotr.filipiuk@e-forum.com.pl

Biuro Reklam i Ogłoszeń
Hanna Kozak
tel. 061/66 55 862
hanna.kozak@e-forum.com.pl

Prenumerata: tel. 0801 88 44 22

 **ELEKTROMONTAŻ**
pracujemy z energią

www.elektromontaz.com

www.rozdzielnice.com

Gospodarka odpadami od A do Z. REMONDIS – sprawdzona jakość

REMONDIS®
Sanitech

INFOLINIA: 0 801 306 801



Kompleksowe usługi w zakresie:

- gospodarki odpadami komunalnymi
- gospodarki odpadami przemysłowymi i niebezpiecznymi
- bezpiecznego niszczenia danych
- recyklingu odpadów elektrycznych i elektronicznych

A także:

- selektywna zbiórka surowców wtórnych
- sortowanie odpadów opakowaniowych
- transport ADR
- doradztwo

REMONDIS Sanitech Poznań Sp. z o.o., ul. Górecka 104, PL 61-483 Poznań, telefon: + 48 (0) 61 / 66 40 650, fax: + 48 (0) 61 / 83 22 481, internet: www.remondis.pl, e-mail: poznan@remondis.pl

www.festiwal.mtp.pl

III festiwal przedmiotów artystycznych



8-10 grudnia 2006
Poznań

wstęp wolny

piątek 12.00-19.00
sobota 11.00-19.00
niedziela 11.00-17.00

pawilon 3



Międzynarodowe Targi Poznańskie, ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań, tel. 61 869 2441, fax. 61 869 2954

WIZUALIZACJE WIELKOFORMATOWE
OBSŁUGA TECHNICZNA IMPREZ

OFERUJEMY:
EKRANY DIODOWE
TELEBIMY
PROJEKTORY
MULTIMEDIA

OBSŁUGUJEMY:
KONCERTY
TARGI
KONFERENCJE I KONGRESY
WYDARZENIA SPORTOWE
INNE



WYRÓŻNIA NAS:
DOŚWIADCZONA KADRA
MŁODY ZESPÓŁ
ZAANGAŻOWANIE

NASZA WIZJA - TWÓJ SUKCES!

www.wizja.com.pl



wizja@wizja.com.pl

Siedziba Spółki
ul. Zakładowa 1
61-549 Komorniki k/Poznań
tel: 61 810 08 00
fax: 61 810 08 10

Oddział w Warszawie
ul. 17 stycznia 32
02-148 Warszawa
tel: 22 576 46 08
fax: 22 868 18 21

Oddział we Wrocławiu
ul. Jaworska 11/13
53-612 Wrocław
tel: 71 359 06 02
fax: 71 359 27 25



UNOX S.A.



PROFESJONALNE AKCESORIA JEŹDZIECKIE



Höveler Team
NAJMOCNIJSZY TEAM W POLSCE

HUMAVET



GRENE

Droga do sukcesu

Dodatki mineralno - witaminowe dla koni

PASZE I WITAMINY DLA KONI

WYŁĄCZNY DYSTRYBUTOR NA TERENIE POLSKI

TO-MO s.c.

ul. Paprotna 8

51-117 Wrocław

tel./fax 071 792 11 17

kom. 692 139 870

e-mail: hoeveler.wroclaw@wp.pl

www.hoeveler.pl



Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe
WYKOPY-SERWIS Sp. z o.o.

64-510 Wronki, Szklarnia 7

tel.: +48 67 254 11 96, fax +48 67 254 11 26

kom. 509 393 552, 513 153 400

e-mail: marketing@kopras.pl

Producent szalunków do wykopów ziemnych

KOPRAS VERBAUSYSTEME

oferuje

dla Klubów Jeździeckich

nieodpłatne przekazanie przeszkody

OXER



Kluby zainteresowane współpracą prosimy o kontakt telefoniczny



Warunki przekazania i użytkowania do uzgodnienia.

Możliwość partycypowania w zakupie nagród na wybranych zawodach - indywidualna negocjacja.

www.kopras.pl



Wesołych Świąt oraz pomyślności w Nowym Roku



www.mtp.pl

- 23 – 26.01. **BUDMA** Międzynarodowe Targi Budownictwa ^{UFI}
INVESTFIELD Salon Nieruchomości i Inwestycji
Centrum Budownictwa Sportowego
- 16 – 18.02. **Targi Edukacyjne**
Salon Wyposażenia Szkół
Książka dla Dzieci i Młodzieży – VI Poznańskie Spotkania Targowe
Wiosenna Giełda Turystyczna
NA RYBY Targi Sprzętu Wędkarskiego
- 23 – 25.02. **Polagra AGRO-PREMIERY** Międzynarodowe Targi Mechanizacji Rolnictwa
- 05 – 07.03. **Targi Odzieży i Tkanin** Poznańskie Dni Mody ^{UFI}
BODY-STYLE Salon Bielizny i Mody Plażowej
NEXT SEASON Salon Kontraktacji
Targi Obuwia, Skóry i Wyrobów Skórzanych ^{UFI}
- 16 – 17.03. **Poznański Salon Optyczny**
- 27 – 30.03. **POLIGRAFIA**
Międzynarodowe Targi Maszyn, Materiałów i Usług Poligraficznych ^{UFI}
EURO-REKLAMA Outdoor Expo
Międzynarodowe Targi Artykułów i Usług Reklamowych
- 14 – 15.04. **LOOK** Forum Fryzjerstwa i Kosmetyki
- 24 – 27.04. **FURNICA** Targi Komponentów do Produkcji Mebli
DREMA Międzynarodowe Targi Maszyn i Narzędzi dla Przemysłu Drzewnego i Meblarskiego ^{UFI}
- 9 – 13.05. **TTM** Targi Techniki Motoryzacyjnej
- 11 – 13.05. **Poznańskie Spotkania Motoryzacyjne**
FIT-EXPO Fitness, Body & Fashion
- 17 – 19.05. **SALDENT** Targi Dentystyczne
- 22 – 24.05. **EXPOPOWER** Międzynarodowe Targi Energetyki
- 29.05 – 1.06. **MEBLE** Targi Mebli i Wyposażenia Wnętrz ^{UFI}
BIURO Targi Mebli Biurowych i Wyposażenia Biur
HOME DECOR Tkanina, Stół & Kuchnia, Światło, Wystrój Domu ^{UFI}
- 01 – 03.06. **GARDENIA** Targi Ogrodnicze
- 11 – 13.06. **INFOSYSTEM**
Informatyka dla przemysłu, biznesu i administracji ^{UFI}
- 11 – 14.06. **INNOWACJE – TECHNOLOGIE – MASZYNY POLSKA (ITM POLSKA)** ^{UFI}:
• **ENERGIA** Salon Energetyki
• **MACH-TOOL** Salon Obrabiarek i Narzędzi
• **METALFORUM** Salon Metalurgii, Hutnictwa, Odlewnictwa i Przemysłu Metalowego
• **SURFEX** Salon Technologii Obróbki Powierzchni
• **LTS TRANSPORTA** Salon Logistyki, Transportu i Spedycji
• **TECHNOGAZ** Salon Gazu i Nafty
• **WELDING**
• **Nauka dla Gospodarki**
• **Bezpieczeństwo Pracy w Przemśle**

- 07 – 08.07. **ROLTECHNIKA** Wystawa Maszyn i Urządzeń Rolniczych
- 04 – 06.09. **Targi Odzieży i Tkanin** Poznańskie Dni Mody ^{UFI}
BODY-STYLE Salon Bielizny i Mody Plażowej
NEXT SEASON Salon Kontraktacji
Targi Obuwia, Skóry i Wyrobów Skórzanych ^{UFI}
EURO-REKLAMA Gift Expo
Międzynarodowe Targi Artykułów i Usług Reklamowych
- 17 – 20.09. **POLAGRA-FOOD**
Międzynarodowe Targi Wyrobów Spożywczych i Gastronomii ^{UFI}
POLAGRA-TECH Międzynarodowe Targi Przemysłu Spożywczego
PAKFOOD Targi Opakowań dla Przemysłu Spożywczego
- 18 – 20.09. **Międzynarodowy Salon Dodatków do Żywności**
- 28 – 30.09. **FARMA** Międzynarodowe Targi Hodowli, Ogrodnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich ^{UFI}
Krajowa Wystawa Ogrodnicza*
Krajowa Wystawa Zwierząt Hodowlanych**
- 05 – 06.10. **Poznański Salon Optyczny**
- 24 – 27.10. **TOUR SALON** Targi Regionów i Produktów Turystycznych ^{UFI}
GASTRO-INVEST-HOTEL Wystawa Produktów i Usług dla Hotelarstwa i Gastronomii
- 27 – 28.10. **HOBBY** Salon Modelarstwa
- 20 – 22.11. **HiPeCo** Międzynarodowe Targi Higieny i Ochrony przed Szkodnikami
- 20 – 23.11. **POLEKO** Międzynarodowe Targi Ekologiczne ^{UFI}
- 01 – 02.12. **POZNAŃ GAME ARENA**
- 07 – 09.12. **Festiwal Przedmiotów Artystycznych**
- 10 – 11.11. **Międzynarodowa Wystawa Psów Rasowych*****

* Organizatorzy: Stowarzyszenie Inżynierów i Techników Ogrodnictwa O/Poznań, MTP sp. z o.o.

** Organizatorzy: Krajowe Centrum Hodowli Zwierząt, MTP sp. z o.o.

*** Organizatorzy: Związek Kynologiczny w Polsce Oddział w Poznaniu

^{UFI} Targi należące do UFI – Światowego Stowarzyszenia Przemysłu Targowego

Przed podjęciem ostatecznej decyzji o udziale w targach prosimy o sprawdzenie aktualnych dat na stronach internetowych www.mtp.pl

Międzynarodowe Targi Poznańskie Sp. z o.o.

Głogowska 14, 60-734 Poznań, e-mail: info@mtp.pl

Tel. 061 869 20 00, Fax 061 866 58 27

Jesteśmy członkiem:

